

**IMPORTATOR ROMÂNIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
contact@elefant-tools.ro
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC"BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373) 22 921 180,
(+373) 61 099 998,
Centru de deservire tehnică
(+373) 68 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg



USER MANUAL



MANUAL GRAPE CRUSHER

Zdrobitor manual de struguri

Ручная дробилка для винограда

Ръчна гроздомелачка / El Üzüm Ezici

Ręczny kruszarka do winogron / Ruční drtič hroznů



Manual for use of grape crusher destemmer

Thanks for choosing for our machine and have pleasure in enclosing this use and maintenance manual to allow you to make the best use of the machine thus extending its service life.

ADVICES:

- The crusher must be used exclusively for the processing of the product described in this manual.
- Don't start to install or to use the machine without reading this manual.
- Don't start the machine if there are missing labels.
- Don't start the machine if there are not safety protection or abnormal vibration, or if the safety protection are not installed.
- Use only experienced personnel to put in operation, clean and do maintenance on machinery.
- When using slings to lift the machine, make sure these are suitable to the weight to be lifted.
- Wash and clean the machine only with no- toxic products.
- This book must always accompany the machine.

DESCRIPTION:

This manual is only for manual destemmer crusher in 3 version: all in painted, hopper in inox, all in inox.

This machine can be used only for pressing and destemming grape, suitable to be used by small winery or family use. The machine is composed by the following parts:

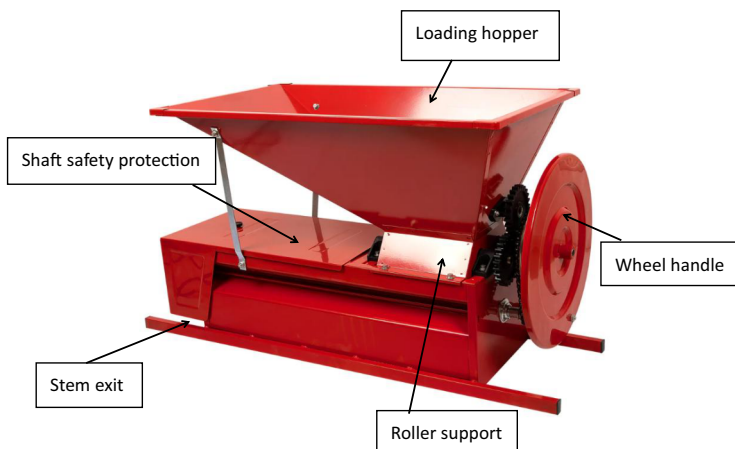
1. **Hopper for loading of the grape or fruit:** inside there is an agitator.
2. **Roller for press:** are made in aluminium.
3. **Basket:** separate the berries from the stems, by means of rotation of the shaft. Juice and berries are collected in a container placed under the machine.
4. **Stem exit:** the stems are removed by gravity in the terminal part of the machine. Only the fallen stems should be removed, and not those eventually deposited in the sheet of the machine.



Roller & agitator



Basket & shaft



From an analysis of the risks associated with the use of the crusher- destemmer, we found that the most important are the following:



Don't make any maintenance while the machine is working



Don't remove the safety protection

OPERATING

To take out the crusher from the cartoon box. It is possible to use automatic lift system: be sure to balance the weight. Or manual, taking the machine by the tubular.

We suggest to install the machinery over the appropriated stand, as shown in the picture:
But if there is no stand, it should be installed over a collection tank.



Please note the installation of equipment on a stable surface is a prerequisite for the safe use of the product.
It is recommended to proceed with extreme caution in the installation of machinery and its lock on the selected container.
In the case are used circular plastic collection tank, diameter must not exceed 80cm, and the machinery is blocked with appropriate straps.

Wash machine thoroughly to eliminate any residue and any dust on its surface. Use vegetable oil to grease all chains, internal gear, roller and the agitator support.

Important: before starting the machine, ensure that there is nothing that prevents the mechanical parts from moving freely. Hands, arms, and other body parts must be kept away from the gears and chain.

Load the grape or the fruit inside the hopper.

Turning the hand wheel with your hand and the grape will start to be pressed by the roller and destemmed by the shaft.

Warning! Hands should not come into the hopper to contact the agitator and the rollers.

CLEAN AND MAINTENANCE

Clean after each pressing session. Open it, remove the basket and use a nylon brush clean out any residue inside it. To remove all residue from the rollers.

After cleaning the crusher, allow it to dry. Store it in a dry place.

After the end of the season, grease all chains, internal gear, the roller and the agitator supports. Polish the machine's metal surface, use vaseline on the inox surface, or detergent for alimentary use on the painted surface.

Manual de utilizare a zdrobitorului de struguri

Vă mulțumim că ați ales mașina noastră și vă face plăcere să anexăm acest manual de utilizare și întreținere pentru a vă permite să utilizați cât mai bine mașina, prelungindu-i astfel durata de viață.

SFATURI:

- Concasorul trebuie folosit exclusiv pentru prelucrarea produsului descris în acest manual.
- Nu începeți să instalați sau să utilizați mașina fără a citi acest manual.
- Nu porniți mașina dacă lipsesc etichete.
- Nu porniți mașina dacă nu există protecție de siguranță sau vibrații anormale sau dacă protecția de siguranță nu este instalată.
- Folosiți numai personal cu experiență pentru a pune în funcțiune, curăța și întreține utilajele.
- Când folosiți chingi pentru a ridica mașina, asigurați-vă că acestea sunt adecvate greutății care trebuie ridicată.
- Spălați și curățați mașina numai cu produse netoxice.
- Această carte trebuie să însoțească întotdeauna aparatul.

DESCRIERE:

Acest manual este doar pentru concasorul manual cu dezlipire în 3 versiuni: toate vopsite, buncăr din inox, toate din inox.

Această mașină poate fi folosită doar pentru presarea și derașarea strugurilor, potrivită pentru a fi folosită de cramele mici sau de uz familial.

Mașina este compusă din următoarele părți:

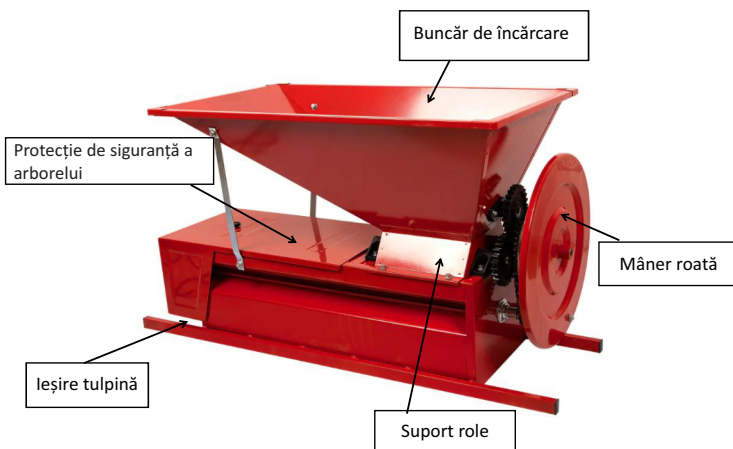
- 1. Buncăr pentru încărcarea strugurilor sau fructelor:** în interior se află un agitator.
- 2. Rola pentru presa:** sunt realizate din aluminiu.
- 3. Coș:** separă boabele de tulpini, prin rotirea arborelui. Sucul și fructele de pădure sunt colectate într-un recipient plasat sub mașină.
- 4. Ieșirea tije:** tije sunt îndepărtate prin gravitație în partea terminală a mașinii. Trebuie îndepărtate doar tulpinile căzute, și nu cele depuse eventual în foaia mașinii.



Rolă și agitator



Coș și ax



Dintr-o analiză a riscurilor asociate cu utilizarea concasorului-dezrăchișor, am constatat că cele mai importante sunt următoarele:



Nu efectuați nicio întreținere în timp ce mașina funcționează



Nu îndepărtați protecția de siguranță

DE OPERARE

Pentru a scoate concasorul din cutia de desene animate. Este posibil să utilizați un sistem automat de ridicare: asigurați-vă că echilibrați greutatea. Sau manual, luând mașina de tubular.

Vă sugerăm să instalați mașina peste suportul corespunzător, așa cum se arată în imagine:
Dar dacă nu există suport, acesta ar trebui instalat peste un rezervor de colectare.



Vă rugăm să rețineți că instalarea echipamentului pe o suprafață stabilă este o condiție prealabilă pentru utilizarea în siguranță a produsului.

Se recomandă să procedați cu precauție extremă la instalarea mașinilor și a blocării acestuia pe containerul selectat.

În cazul în care se utilizează rezervor circular de colectare din plastic, diametrul nu trebuie să depășească 80 cm, iar utilajul este blocat cu curele corespunzătoare.

Spălați bine mașina pentru a elimina orice reziduu și orice praf de pe suprafața acesteia. Folosiți ulei vegetal pentru a unge toate lanțurile, angrenajul intern, rola și suportul agitatorului.

Important: înainte de a porni mașina, asigurați-vă că nu există nimic care să împiedice piesele mecanice să se miște liber. Măinile, brațele și alte părți ale corpului trebuie ținute departe de angrenaje și lanț.

Încărcați strugurii sau fructele în interiorul buncărului.

Rotiți roata de mână cu mâna și strugurii vor începe să fie presate de rolă și desfrate de ax.

Avertizare! Măinile nu trebuie să intre în buncăr pentru a intra în contact cu agitatorul și rolele.

CURĂȚIE ȘI ÎNTREȚINERE

Curățați după fiecare sesiune de presare. Deschideți-l, scoateți coșul și folosiți o perie de nailon pentru a elimina orice reziduuri din interiorul acestuia. Pentru a elimina toate reziduurile de pe role.

După curățarea concasorului, lăsați-l să se usuce. Păstrați-l într-un loc uscat.

După sfârșitul sezonului, ungeți toate lanțurile, angrenajele interne, rola și suporturile agitatorului. Lustruiți suprafața metalică a mașinii, folosiți vaselina pe suprafața inox, sau detergent de uz alimentar pe suprafața vopsită.

Руководство по использованию виноградной дробилки для удаления стеблей

Благодарим за выбор нашей машины и с удовольствием прилагаем это руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию, чтобы вы могли наилучшим образом использовать машину и тем самым продлить срок ее службы.

СОВЕТЫ:

- Дробилка должна использоваться исключительно для обработки продукта, описанного в данном руководстве.
- Не начинайте установку или использование машины, не прочитав данное руководство.
- Не запускайте машину, если отсутствуют этикетки.
- Не запускайте машину, если нет защитной защиты или ненормальной вибрации, или если защитная защита не установлена.
- Используйте только опытный персонал для ввода в эксплуатацию, очистки и технического обслуживания оборудования.
- При использовании строп для подъема машины убедитесь, что они подходят для поднимаемого веса.
- Мойте и чистите машину только нетоксичными средствами.
- Эта книга всегда должна сопровождать машину.

ОПИСАНИЕ:

Это руководство предназначено только для ручной дробилки гребнеотделителя в 3 версиях: все окрашено, бункер из нержавеющей стали, все из нержавеющей стали.

Эта машина может использоваться только для прессования и удаления гребней из винограда, подходит для использования на небольшой винодельне или в семье. Машина состоит из следующих частей:

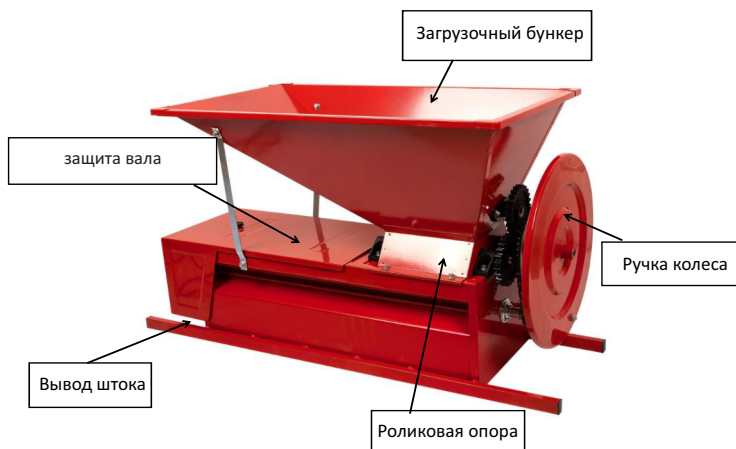
- 1. Бункер для загрузки винограда или фруктов:** внутри есть мешалка.
- 2. Ролик для пресса:** изготовлен из алюминия.
- 3. Корзина:** отделила ягоды от плодоножек посредством вращения вала. Сок и ягоды собираются в емкость, размещенную под машиной.
- 4. Выход стеблей:** стебли удаляются под действием силы тяжести в концевой части машины. Удалять следует только упавшие стебли, а не те, что со временем отложились в листе машины.



Ролик и мешалка



Корзина и ось



Из анализа рисков, связанных с использованием дробилки-дестеммера, мы пришли к выводу, что наиболее важными являются следующие:



Не выполняйте техническое обслуживание во время работы машины.



Не снимайте защитное ограждение.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Достать дробилку из картонной коробки. Можно использовать автоматическую систему подъема: обязательно сбалансируйте вес. Или ручной, взяв станок за трубчатый.

Предлагаем установить технику на подходящую подставку, как показано на рисунке:
Но если подставки нет, ее следует установить над сборной емкостью.



Обратите внимание, что установка оборудования на устойчивой поверхности является обязательным условием безопасного использования продукта.

Рекомендуется с особой осторожностью подходить к установке механизма и его фиксации на выбранном контейнере.

В случае использования круглого пластикового резервуара для сбора, диаметр не должен превышать 80 см, и оборудование блокируется соответствующими ремнями.

Тщательно вымойте машину, чтобы удалить остатки и пыль с ее поверхности. Используйте растительное масло для смазки всех цепей, внутренней шестерни, ролика и опоры мешалки.

Важно: перед запуском машины убедитесь, что ничто не препятствует свободному движению механических частей. Руки, руки и другие части тела не должны касаться шестерен и цепи.

Загрузите виноград или фрукты в бункер.

Поворачивая рукой маховик, виноград начнет прижиматься валиком, а стебель – валом.

Предупреждение! Руки не должны проникать в бункер, чтобы касаться мешалки и валков.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чистите после каждого сеанса прессования. Откройте его, извлеките корзину и с помощью нейлоновой щетки очистите ее от остатков. Чтобы удалить все остатки с роликов.

После очистки дробилки дайте ей высохнуть. Храните его в сухом месте.

По окончании сезона смажьте все цепи, внутренний редуктор, вал и опоры мешалки. Отполируйте металлическую поверхность машины, используйте вазелин на поверхности из нержавеющей стали или моющее средство для пищевых продуктов на окрашенной поверхности.

Ръководство за употреба на гроздомелачка дестамер

Благодарим ви, че избрахте нашата машина и имам удоволствието да приложим това ръководство за употреба и поддръжка, за да ви позволи да използвате машината по най-добрия начин, като по този начин удължите експлоатационния ѝ живот.

СЪВЕТИ:

- Трошачката трябва да се използва изключително за обработката на продукта, описан в това ръководство.
- Не започвайте да инсталирате или използвате машината, без да сте прочели това ръководство.
- Не стартирайте машината, ако има липсващи етикети.
- Не стартирайте машината, ако няма предпазна защита или необичайни вибрации, или ако предпазната защита не е инсталирана.
- Използвайте само опитен персонал за пускане в експлоатация, почистване и извършване на поддръжка на машините.
- Когато използвате сапани за повдигане на машината, уверете се, че са подходящи за тежестта, която трябва да повдигнете.
- Мийте и почиствайте машината само с нетоксични продукти.
- Тази книга трябва винаги да придружава машината.

ОПИСАНИЕ:

Това ръководство е само за ръчна трошачка за отстраняване на стъблата в 3 версии: всички боядисани, бункер от иннокс, всички от иннокс. Тази машина може да се използва само за пресоване и премахване на дръжките на грозде, подходяща за използване от малка винарна или семейна употреба. Машината се състои от следните части:

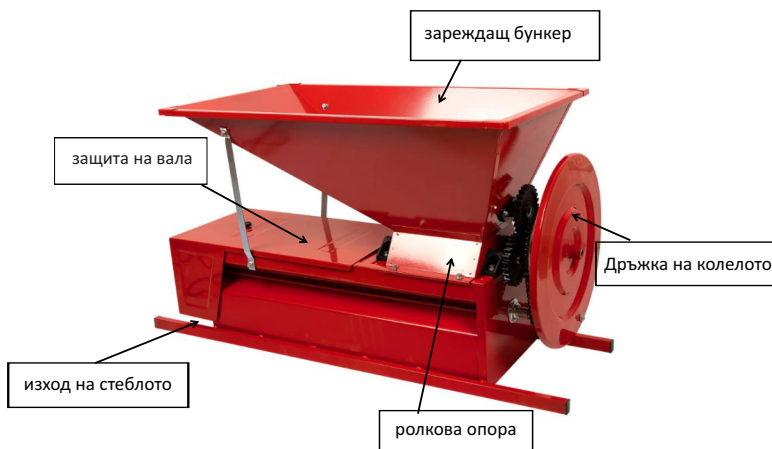
- 1. Бункер за зареждане на грозде или плодове:** вътре има бъркалка.
- 2. Ролка за преса:** изработени са от алуминий.
- 3. Кошница:** отделете плодовете от дръжките, чрез въртене на вала. Сокът и плодовете се събират в контейнер, поставен под машината.
- 4. Изход на стъблото:** стъблата се отстраняват чрез гравитация в крайната част на машината. Трябва да се отстраняват само паднали стъбла, а не тези, които евентуално са се отложили в листа на машината.



Валяк и бъркалка



Кошница и ос



От анализ на рисковете, свързани с използването на трошачка-разбивач, установихме, че най-важните са следните:



Не извършвайте никаква поддръжка, докато машината работи.



Не сваляйте предпазителя

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

За да извадите трошачката от анимационната кутия. Възможно е да използвате автоматична система за повдигане: не забравяйте да балансирате теглото. Или ръчно, като вземете машината за тръбната.

Предлагаме да инсталирате машината върху подходящата стойка, както е показано на снимката: Но ако няма стойка, тя трябва да се монтира върху събирателен резервоар.



Моля, имайте предвид, че инсталирането на оборудването върху стабилна повърхност е предпоставка за безопасната употреба на продукта.

Препоръчително е да се процедира изключително внимателно при монтажа на машината и нейното заключване на избрания контейнер.

В случая се използва кръгъл пластмасов събирателен резервоар, диаметърът не трябва да надвишава 80 cm, а машината се блокира с подходящи ленти.

Измийте старателно машината, за да отстраните всякакви остатъци и прах по повърхността ѝ. Използвайте растително масло, за да смажете всички вериги, вътрешната предавка, ролката и опората на бъркалката.

Важно: преди да стартирате машината, се уверете, че нищо не пречи на механичните части да се движат свободно. Ръцете, ръцете и другите части на тялото трябва да се държат далеч от зъбните колела и веригата.

Заредете гроздето или плодовете в бункера.

Завъртете ръчното колело с ръката си и гроздето ще започне да се притиска от ролката и ще премахне съблото от вала.

Внимание! Ръцете не трябва да влизат в бункера, за да докосват бъркалката и ролките.

ПОЧИСТЕНОСТ И ПОДДРЪЖКА

Почиствайте след всяка сесия на пресоване. Отворете го, извадете кошницата и използвайте найлонова четка и извадете всички остатъци вътре в нея. За да премахнете всички остатъци от ролките.

След почистване на трошачката я оставете да изсъхне. Съхранявайте го на сухо място.

След края на сезона смажете всички вериги, вътрешната предавка, ролката и опорите на бъркалката. Полирайте металната повърхност на машината, използвайте вазелин върху инковската повърхност или препарат за хранителна употреба върху боядисаната повърхност.

Üzüm kırıcı destemmer kullanım kılavuzu

Makinemizi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz ve makineden en iyi şekilde yararlanabilmeniz ve böylece hizmet ömrünü uzatmanız için bu kullanım ve bakım kılavuzunu ekte sunmaktan memnuniyet duyuyoruz.

TAVSİYELER:

- Kırıcı, yalnızca bu kılavuzda açıklanan ürünün işlenmesi için kullanılmalıdır.
- Bu kılavuzu okumadan makineyi kurmaya veya kullanmaya başlamayın.
- Eksik etiket varsa makineyi çalıştırmayın.
- Güvenlik koruması yoksa veya anormal titreşim yoksa veya güvenlik koruması takılı değilse makineyi çalıştırmayın.
- Makineleri çalıştırmak, temizlemek ve bakımını yapmak için sadece deneyimli personel kullanın.
- Makineyi kaldırmak için askı kullanırken bunların kaldırılacak ağırlığa uygun olduğundan emin olun.
- Makineyi sadece toksik olmayan ürünlerle yıkayın ve temizleyin.
- Bu kitap her zaman makineye eşlik etmelidir.

TANIM:

Bu kılavuz yalnızca 3 versiyonlu manuel imha edici kırıcı içindir: tümü boyalı, hazne inox, tümü inox.

Bu makine sadece küçük şarap imalathaneleri veya aile kullanımı için uygun olan üzümlerin preslenmesi ve kökünün çıkarılması için kullanılabilir.

Makine aşağıdaki parçalardan oluşur:

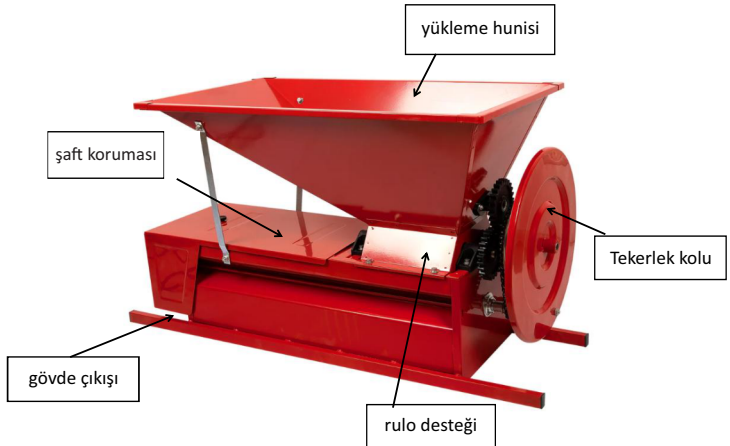
- 1. Üzüm veya meyve yükleme hunisi:** İçinde bir karıştırıcı vardır.
- 2. Pres merdanesi:** alüminyumdan yapılmıştır.
- 3. Sepet:** Şaftı döndürerek meyveleri saplarından ayırır. Meyve suyu ve meyveler, makinenin altına yerleştirilmiş bir kaptı toplanır.
- 4. Mil çıkışı:** Makinenin terminal kısmındaki miller yerçekimi ile çıkarılır. Yalnızca düşen saplar çıkarılmalı ve sonunda makinenin sacında birikenler çıkarılmalıdır.



Silindir ve karıştırıcı



Sepet ve aks



Kırıcı-yok edici kullanımıyla ilişkili risklerin analizinden, en önemlilerinin aşağıdakiler olduğunu bulduk:



Makine çalışırken herhangi bir bakım işlemi yapmayın



Güvenlik korumasını çıkarmayın

OPERASYON

Kırıcıyı karikatür kutusundan çıkarmak için. Otomatik kaldırma sistemi kullanmak mümkündür: ağırlığı dengelediğinizden emin olun. Veya manuel, makineyi burudan alarak.

Makineyi resimde gösterildiği gibi uygun standın üzerine kurmanızı öneririz: Ancak sehpa yoksa bir toplama tankının üzerine kurulmalıdır.



Ekipmanın sabit bir yüzeye kurulmasının, ürünün güvenli kullanımı için bir ön koşul olduğuna lütfen dikkat edin.

Makine montajında ve seçilen konteynere kilitletmesinde son derece dikkatli olunması tavsiye edilir.

Yuvarlak plastik toplama tankı kullanılması durumunda, çapı 80 cm'yi geçmemeli ve makine uygun kayışlarla kapatılmalıdır.

Yüzeyindeki kalıntıları ve tozu yok etmek için makineyi iyice yıkayın. Tüm zincirleri, iç dişliyi, silindiri ve karıştırıcı desteğini greslemek için bitkisel yağ kullanın.

Önemli: Makineyi çalıştırmadan önce, mekanik parçaların serbestçe hareket etmesini engelleyen hiçbir şey olmadığından emin olun. Eller, kollar ve diğer vücut uzuvları dişlilerden ve zincirden uzak tutulmalıdır.

Üzümü veya meyveyi hazneye yükleyin.

El çarkını elinizle çevirdiğinizde üzüm, silindir tarafından preslenmeye ve mil tarafından destemm yapmaya başlayacaktır.

Uyarı! Karıştırıcı ve silindirlere temas etmek için eller hazneye gelmemelidir.

TEMİZLİK VE BAKIM

Her presleme seansından sonra temizleyin. Açın, sepeti çıkarın ve naylon bir fırça kullanarak içindeki kalıntıları temizleyin. Silindirlerdeki tüm kalıntıları gidermek için.

Kırıcıyı temizledikten sonra kurumaya bırakın. Kuru bir yerde saklayın.

Sezon bitiminden sonra tüm zincirleri, iç dişliyi, silindiri ve karıştırıcı desteklerini gresleyin. Makinenin metal yüzeyini parlatın, kullanın inox yüzeye vazelin veya boyalı yüzeye gıda deterjanı sürün.

Instrukcja obsługi odszypułki do winogron

Dziękujemy za wybór naszej maszyny i mamy przyjemność załączyć niniejszą instrukcję użytkowania i konserwacji, aby umożliwić Państwu jak najlepsze wykorzystanie maszyny i wydłużenie jej żywotności.

PORADY:

- Kruszarka może być używana wyłącznie do przetwarzania produktu opisanego w niniejszej instrukcji.
- Nie rozpoczynaj instalacji ani użytkowania urządzenia bez przeczytania niniejszej instrukcji.
- Nie uruchamiasz maszyny, jeśli brakuje etykiet.
- Nie uruchamiasz maszyny, jeśli nie ma zabezpieczeń lub nienormalnych wibracji, lub jeśli zabezpieczenia nie są zainstalowane.
- Do uruchamiania, czyszczenia i konserwacji maszyn należy zatrudniać wyłącznie doświadczony personel.
- Używając zawiesi do podnoszenia maszyny, upewnij się, że są one odpowiednie do ciężaru, który ma być podniesiony.
- Myć i czyścić maszynę wyłącznie środkami nietoksycznymi.
- Ta książka musi zawsze towarzyszyć maszynie.

OPIS:

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie ręcznej kruszarki do odszypułkowania w 3 wersjach: całość malowana, zbiornik ze stali nierdzewnej, całość ze stali nierdzewnej.

Ta maszyna może być używana tylko do tłoczenia i odszypułkowania winogron, odpowiednia do użytku przez małą winiarnię lub do użytku rodzinnego. Maszyna składa się z następujących części:

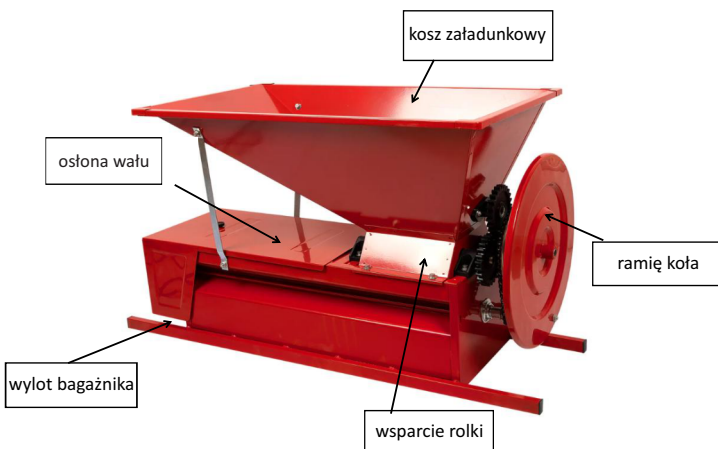
- 1. Lej zasypowy do załadunku winogron lub owoców:** wewnątrz znajduje się mieszadło.
- 2. Rolki do prasy:** wykonane są z aluminium.
- 3. Kosz:** oddzieli jagody od łodyg, obracając wałek. Sok i jagody zbierane są w pojemniku umieszczonym pod maszyną.
- 4. Wyjście łodygi:** łodygi są usuwane grawitacyjnie w końcowej części maszyny. Należy usuwać tylko opadłe łodygi, a nie te, które ostatecznie opadną na blachę maszyny.



Cylinder i mikser



kosz i oś



Z analizy zagrożeń związanych z użytkowaniem kruszarki-odszyfrowywacza wynika, że najważniejsze to:



Nie wykonywać żadnych czynności konserwacyjnych podczas pracy maszyny.



Nie zdejmować osłony zabezpieczającej

OPERACJA

Aby wyjąć kruszarkę z kartonowego pudełka. Istnieje możliwość zastosowania automatycznego systemu podnoszenia: pamiętaj o zrównoważeniu ciężaru. Lub ręczny, biorąc maszynę za rurkę.

Sugerujemy zainstalowanie maszyny na odpowiednim stojaku, jak pokazano na rysunku:
Ale jeśli nie ma stojaka, należy go zainstalować nad zbiornikiem zbiorczym.



Należy pamiętać, że instalacja sprzętu na stabilnej powierzchni jest warunkiem bezpiecznego użytkowania produktu. Zaleca się zachowanie szczególnej ostrożności podczas montażu maszyny i jej zamocowania na wybranym kontenerze. W przypadku zastosowania okrągłych zbiorników z tworzywa sztucznego o średnicy nie większej niż 80 cm, a mechanizm blokowany jest odpowiednimi opaskami.

Dokładnie umyć maszynę, aby usunąć wszelkie pozostałości i kurz z jej powierzchni. Użyj oleju roślinnego do nasmarowania wszystkich łańcuchów, przekładni wewnętrznej, rolki i wspornika mieszańca.

Ważne: przed uruchomieniem maszyny upewnij się, że nic nie blokuje swobodnego ruchu części mechanicznych. Ręce, ramiona i inne części ciała należy trzymać z dala od przekładni i łańcucha.

Załaduj winogrona lub owoce do leja.

Obracając ręką koło ręczne, winogrono zacznie być dociskane przez wałek i odszypułkowane przez wał.

Ostrzeżenie! Ręce nie powinny wchodzić do leja w celu zetknięcia się z mieszałem i rolkami.

CZYSZCZOŚĆ I KONSERWACJA

Czyścić po każdym prasowaniu. Otwórz go, wyjmij kosz i użyj nylonowej szczotki, aby usunąć z niego wszelkie pozostałości. Aby usunąć wszystkie pozostałości z rolek.

Po wyczyszczeniu kruszarki pozostaw ją do wyschnięcia. Przechowuj go w suchym miejscu.

Po zakończeniu sezonu nasmarować wszystkie łańcuchy, przekładnię wewnętrzną, wałek i wsporniki mieszańca. Wypoleruj metalową powierzchnię maszyny, użyj wazeliny na powierzchnię inox lub detergentem spożywczym na powierzchnię malowaną.

Návod k použití drtiče hroznů odstopkovač

Děkujeme, že jste si vybrali náš stroj, a rádi vám přiložíme tento návod k použití a údržbě, abyste mohli stroj co nejlépe využít a prodloužit jeho životnost.

RADY:

- Drtič musí být používán výhradně pro zpracování produktu popsaného v tomto návodu.
- Nezačínajte instalovat nebo používat stroj bez přečtení tohoto návodu.
- Pokud štítka chybí, stroj nespouštějte.
- Nespouštějte stroj, pokud není bezpečnostní ochrana nebo abnormální vibrace, nebo pokud bezpečnostní ochrana není nainstalována.
- K uvedení do provozu, čištění a údržbě strojů používejte pouze zkušený personál.
- Používáte-li ke zvedání stroje popruhy, ujistěte se, že jsou vhodné pro zvedanou hmotnost.
- Stroj umývejte a čistěte pouze netoxickými prostředky.
- Tato kniha musí vždy doprovázet stroj.

POPIS:

Tento návod je pouze pro ruční drtič drtičů ve 3 verzích: vše v lakovaném provedení, násypka v nerezovém provedení, vše v nerezovém provedení. Tento stroj lze použít pouze pro lisování a odstopkování hroznů, vhodný pro malé vinařství nebo rodinné použití. Stroj se skládá z následujících částí:

1. Zásobník pro nakládání hroznů nebo ovoce: uvnitř je míchadlo.

2. Válec pro lis: jsou vyrobeny z hliníku.

3. Koš: otáčením hřídele oddělíte bobule od stonků. Šťáva a bobule se shromažďují v nádobě umístěné pod strojem.

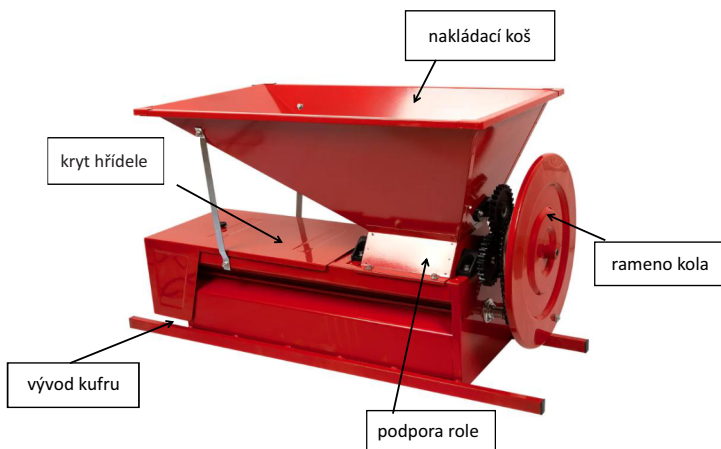
4. Výstup z drtiče: v koncové části stroje se drtiče odebírají gravitací. Měly by být odstraněny pouze spadlé stonky, nikoli ty, které se nakonec uloží do listu stroje.



Válec a mixér



košík a náprava



Z analýzy rizik spojených s používáním drtiče-destemmer jsme zjistili, že nejdůležitější jsou následující:



Neprovádějte žádnou údržbu za chodu stroje



Neodstraňujte bezpečnostní kryt

ÚKON

K vyjmutí drtiče z krabíčky. Je možné použít automatický zdvihací systém: nezapomeňte vyrovnat váhu. Nebo ručně, přičemž stroj vezmete za trubku.

Doporučujeme nainstalovat strojní zařízení na vhodný stojan, jak je znázorněno na obrázku: Pokud však stojan není, měl by být instalován nad sběrnou nádrží.



Vezměte prosím na vědomí, že instalace zařízení na stabilní povrch je předpokladem pro bezpečné používání výrobku. Při instalaci strojního zařízení a jeho uzamčení na vybraný kontejner se doporučuje postupovat s maximální opatrností. V případě použití kruhové plastové sběrné nádrže, průměr nesmí přesáhnout 80 cm a strojní zařízení je blokováno vhodnými popruhy.

Stroj důkladně umyjte, abyste odstranili veškeré zbytky a veškerý prach na jeho povrchu. K namazání všech řetězů, vnitřního převodu, válečku a podpěry míchadla použijte rostlinný olej.

Důležité: před spuštěním stroje se ujistěte, že nic nebrání volnému pohybu mechanických částí. Ruce, paže a další části těla musí být v dostatečné vzdálenosti od převodů a řetězů.

Vložte hroznové víno nebo ovoce do zásobníku.

Otáčením ručního kola rukou a hrozen začne být stlačován válečkem a odstopkovaný hřídél.

Varování! Ruce by se neměly dostat do násypky, aby se dostaly do kontaktu s míchadlem a válci.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Vyčistěte po každém lisování. Otevřete jej, vyjměte koš a pomocí nylonového kartáče odstraňte veškeré zbytky uvnitř. K odstranění všech zbytků z válečků.

Po vyčištění nechte drtič vyschnout. Skladujte na suchém místě.

Po skončení sezóny namažte všechny řetězy, vnitřní převod, válec a podpěry míchadla. Vyleštěte kovový povrch stroje, použijte vazelínu na nerezový povrch nebo čistící prostředek pro potravinářské použití na lakovaný povrch.

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul in Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotararea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca:

Produsul "Zdrobitor manual de struguri" marca "ELEFANT", Modele: GC-S, MGC-1, GC-D a care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28

Respectiv a standardelor: EN 601:2004 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

NR. CERTIFICAT: WTF19F10072123A2R1C

Data Înregistrării: 27/12/2019

Administrator

Romanov Miroslav



CE DECLARATION OF CONFORMITY

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following "ELEFANT" machine(s): Fruit crusher, Models: GC-S, MGC-1, GC-D And are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: EN 601:2004
CERTIFICATE NO.: WTF19F10072123A2R1C

Registration Date: 27/12/2019

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL.,
Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director



CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка "ELEFANT": Модел: Ръчна гроздомелачка GC-S, MGC-1, GC-D, а съответстват на изброените стандарти: EN 601:2004

CERTIFICATE NO.: WTF19F10072123A2R1C

Дата на регистрация: 27/12/2019

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД

България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....
MODEL:
INVOICE NO.....
SOLD BY THE STORE.....
BUYER'S NAME.....
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....
DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, the guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea.....
str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel.cumpărător.....
Data procurării produsului.....

CONDIȚII DE GARANȚIE:

1. Certificatul de arantie este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og 21/92 și art.20 și art.21 și lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
 - Produsul prezintă defecte de fabricație;
 - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
 - Nerespectarea termenului de reparare convenit între client și vânzător;
 - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul podusului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de deservire are obligația de a efectua diagnosticarea, experta și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceleași obligații pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
 - Neglijența în utilizare;
 - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
 - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, lovituri, căderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzătoare;
 - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
 - Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
 - Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șină de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, șimeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cuil pon, , jicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi flambelaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când aceasta se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui necorespunzător, sau în cazul unor detonații produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amete necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulii, carcase din plastic, m e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprinderile și relele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambreiaj, accelerație, masă cosită, tracțiune, etc.);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaje, ferodoare, arcuri de ambreiaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupa, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc.);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi filanțul motoferăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Mașă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pinteni, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utilizate, relegate sau curățate corespunzător.



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.



ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTE ÎNSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or: Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

Garantie: 12 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Vse претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării.....
(Дата продажи)
Societatea de comerț.....
(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea.....
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
 2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servicii și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.
GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGRENAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENT ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂRIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
 3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.
 4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.
- Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.
 - Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
 2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).
 3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
- Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.
 - Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.
 - Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
 - Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
 - Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
 - Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.
 - Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
 - Pentru produsele cu urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
- Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNAȚURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

1. Гарантия на бензоинструмент или оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев. В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА РАСХОДНЫЕ И БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ЧАСТИ (СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ВЕДУЩАЯ ЗВЕЗДОЧКА, РЕЗИНОВЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ АМОТИЗАТОРЫ И УПЛОТНИТЕЛИ, ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДА, ХРАПОВОЕ КОЛЕСО И ТРОС СТАРТЕРА, ФИЛЬТРЫ, ЛЕНТА ТОРМОЗА, ПРУЖИНА СЦЕПЛЕНИЯ, КЭТ КАТУШКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА), А ТАКЖЕ СМЕННЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (РЕЖУЩИЕ ОРГАНЫ: ЦЕПИ, ШИНЫ, НОЖИ КУСТОРЕЗОВ, ГАЗОНОКОСИЛОК И ТРИММЕРОВ, ЛЕСКА И ГОЛОВКИ ТРИММЕРОВ, ИХ ЭЛЕМЕНТЫ НАТЯЖЕНИЯ И КРЕПЛЕНИЯ).

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажом гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

• РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЯЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.

• ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ГАРАНТИЙНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ПРИНИМАЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ:

1. Вы располагаете квитанцией о покупке;

2. Посторонние лица не производили ремонт или замену частей;

3. Инструмент не подвергался неправильной эксплуатации (перегрузка инструмента или подключение не утвержденных принадлежностей).

4. Отсутствует ущерб, причиненный внешним воздействием или посторонними предметами, напр. песком или камнями.

5. Отсутствует ущерб, причиненный не соблюдением требований техники в одил низизаний по эксплуатации. им оооможность проведения гарантийного ремонта;- на изделия, не имеющие полностью и правильно заполненного гарантийного талона установленного образца;

- на изделия, имеющие исправления в гарантийном талоне;

- на изделия, использовавшиеся с не соблюдением предписаний инструкции по эксплуатации

- на изделия с повреждениями, полученными в результате неправильного монтажа;

- на изделия, работавшие без смазочных материалов;

- на изделия, детали которых имеют механический износ, вызванный абразивными частицами, находящимися в перекачиваемой жидкости;

- на изделия с механическими повреждениями, возникшими при транспортировке или в результате внешних механических воздействий

- на изделия имеющие следы разборки и ремонта, произведённые вне Службы сервиса.

- на карбюраторы имеющие следы некавалифицированного ремонта или регулировки в течении гарантийного срока (данные виды работ производятся исключительно в авторизованном сервисе)

Инструмент был выдан мне в рабочем состоянии, без каких-либо механических дефектов, в полном комплекте.

Работоспособность была проверена в моем присутствии.

Я получил руководство по эксплуатации.

Я ознакомился с условиями гарантии и согласен с ними

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма....., населено място.....
ул.номер.....
 Тел.на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Сроктът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
 Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331, Склад №3 елефони: 0899861391, 0890302875